



VERONICA

DE Dampfbügelstation
EN Steam Generator Iron
TR Buhar Jeneratörlü Ütü
RU Мясорубка
AR ماكينة فرم اللحم

Benutzerhandbuch
User Manual
Kullanım Kılavuzu
Руководство По Эксплуатации
دليل استخدام

Deutsch	3
English.....	13
Türkçe.....	23
Русский	33
تېرغلا	43

Hinweise zur Bedienungsanleitung.....	4
Bedeutung der Symbole	4
Haftung	4
CE-Konformitätserklärung	4
Unbefugtes Benutzen	5
Sicherheitshinweise	6
Öffnen der Box.....	7
Inhalt der Box	8
Technische Eigenschaften	8
Beschreibung der Produktteile	8
Erstanwendung.....	9
Füllen des Wassertanks.....	9
Anwendung.....	10
Bügeln mit vertikalem Dampf.....	10
Selbstreinigung.....	11
Nach dem Bügeln	11
Pflege und Reinigung	11
Fehlerbehebung.....	11
Entsorgung	12
Transport	12

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, die auf innovative Technologien gesetzt haben.

Wir möchten, dass Sie mit der Fakir Veronica Dampfbügelstation, die mit hoher Qualität und Technologie hergestellt wird, den besten Ertrag erzielen.

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.



WARNUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



ACHTUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



HINWEIS!

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir Hausgeräte GmbH keinerlei Haftung.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetische Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannungsrichtlinie, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes. Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können Ihnen unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs behilflich sein.

Unbefugtes Benutzen

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen;

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen bestimmt es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder sie erhalten ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Um zu verhindern dass Sie mit dem Gerät spielen müssen die Kinder beaufsichtigt werden.

Dieses Gerät ist für Kinder älter als 8 Jahren und Benutzer mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Halten Sie Tüten und Kartons, die Sie aus dem Paket entnehmen von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Wenn sie nicht älter als 8 Jahre alt sind und nicht beaufsichtigt werden, sollten Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchgeführt werden.

Lagern Sie das Gerät und dessen Kabel so, dass es für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich ist.

Um zu verhindern dass Sie mit dem Gerät spielen müssen die Kinder unter Aufsicht gehalten werden. Elektrische Geräte dürfen nicht als Spielzeug für Kinder verwendet werden! Daher muss das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern verwendet und aufbewahrt werden. Kinder können die Gefahren bei der Nutzung eines elektrischen Gerätes nicht erkennen. Lassen Sie das Netzkabel nicht vom Gerät hängen lassen .

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;

- Verwenden Sie das Dampfbügelstation NICHT, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung verursacht werden.
- Falsche oder unsachgemäße Verwendung kann das Gerät beschädigen oder den Benutzer verletzen.
- Bevor Sie dieses Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Ihre lokale Spannung mit den technischen Daten des Geräts übereinstimmt. Andernfalls kann das Gerät überhitzt und beschädigt werden.
- Um eine Überlastung zu vermeiden, betreiben Sie NIEMALS ein anderes Hochleistungsgerät an derselben Steckdose.

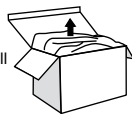
- Verwenden Sie KEIN Verlängerungskabel mit diesem Produkt, wenn es nicht notwendig ist. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, ein Verlängerungskabel zu verwenden, dessen Leistung mit diesem Produkt identisch oder höher ist.
- Berühren Sie KEINE heißen Teile, heißes Wasser oder Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Während Sie dieses Produkt verwenden, seien Sie Vorsichtig wegen des Dampfausstosses.
- Die Dampfbügelstation erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann. Verwenden Sie das Bügeleisen vorsichtig, insbesondere bei Verwendung der vertikalen Dampffunktion. Den Dampf NIEMALS auf Personen oder Tiere richten.
- Eine strenge Überwachung ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Bedecken Sie den Dampfkessel NICHT, wenn Sie ihn benutzen. Dies kann zu einem Brand führen.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es vom Strom nehmen und den Wassertank entleeren.
- Das Gerät, das Netzkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe der Spüle.
- Stellen Sie Ihr Gerät oder Teile NICHT in die Nähe von offenen Flammen, Öfen und anderen Heizgeräten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Es gibt keine Teile im Gerät, die der Benutzer selber warten kann. Versuchen Sie das Gerät nicht zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren.



Warnung vor heißen Oberflächen.

Öffnen der Box

Prüfen Sie das Gerät und Zubehör vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, verwenden Sie das Gerät auf keinem Fall und wenden Sie sich an einen autorisierten Fakir-Kundendienst. Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.



- Öffnen Sie das Gerät nicht selbst, besonders nicht an der Stelle der Ein/Aus-Taste.

**WARNUNG!**

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes oder defektes Gerät.

Inhalt der Box

- 1) Gerät
- 2) Wasserdosierbecher
- 3) Bedienungsanleitung

Technische Eigenschaften

220-240VAC 50/60Hz 2000-2400W

Dampfdruck	: 5 Bar
Kontinuierliche Dampfleistung	: 140 g/dk
Wassertankkapazität	: 2.0 lt
Dampfkabellänge	: 150 cm
Netzkabellänge	: 200 cm
Artikelnummer	: Schwarz 4828001

**HINWEIS!**

Die Daten auf den Bezeichnungen oder auf dem Produkt sowie in den Dokumenten, die mit dem Produkt mitgeliefert werden, sind den Normen entsprechend in Labors erzielt worden. Die angegebenen Daten sind je nach Anwendung und Betriebsort abweichend.

Beschreibung der Produktteile

- 1) Bereitschaftslampe Bügeleisen
- 2) Thermostat-Einstellungstaste
- 3) Dampfknopf
- 4) Dampfsperrtaste
- 5) Wassertanköffnungsriegel (für Wassereinlass)
- 6) Wassertank
- 7) Ein / Aus-Taste
- 8) Dampfampe
- 9) Wassertankanschlusskabel
- 10) Stromkabel
- 11) Unterstützung für die Kabelerfassung

Erstanwendung

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Komponenten und Funktionen der Veronica Dampfbügelstation kennen. Entfernen Sie Verpackungsmaterialien und Etiketten immer vor dem ersten Gebrauch.

Einige Teile des Dampfbügeleisens sind eingefettet, demnach kann bei Erstinbetriebnahme etwas Rauch austreten. Das wird in kurzer Zeit enden.

Entfernen Sie die Schutzverkleidung der Bodenplatte und reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch. Die Veronica Dampfbügelstation ist für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser bestimmt. Es wird empfohlen, das Leitungswasser und reines Wasser im Verhältnis von 1:1 zu mischen, da Mineralien und andere Komponenten in den Bereichen, in denen das Wasser kalkhaltig ist, Korrosion des Dampfkessels verursachen können.



HINWEIS!

Bei der Installation des Geräts können sich Wassertropfen im Wassertank oder um den Hauptgehäuse herum befinden. Dies entsteht wegen den Tests an unseren Geräten nach der Produktion, bezüglich deren 100% Funktionalität. Das Gerät wurde noch nie benutzt und wurde hergestellt, um Ihnen für viele Jahre zu dienen.

Füllen des Wassertanks

Bevor Sie das Gerät einstecken, öffnen Sie die Öffnung des Wasserbehälters, indem Sie den Riegel zu sich ziehen und dann mit Wasser füllen. Achten Sie dabei auf die MIN- und MAX Markierungen am Wassertank. Schließen Sie die Verriegelung, indem Sie sie nach vorne drücken.



HINWEIS!

Ihr Dampfbügeleisen ist geeignet für Leitungswasser, wenn Ihr Wasser jedoch zu hart ist, wird empfohlen, gereinigtes Wasser zu verwenden. Nach jedem Gebrauch muss der Wasserbehälter entleert werden.

Anwendung

- Stellen Sie Ihr Gerät auf einen festen Tisch, eine Bank oder ein Bügelbrett.
- Stellen Sie die Thermostat-Einstellungstaste ein, indem Sie ihn gemäß den Empfehlungen in der nachstehenden Tabelle drehen.

Position der Thermostat-Einstellungstaste	Stofftyp	Dampf
.	Nylon, Seide, Kunstfasergewebe	NEIN
..	Wolle	JA
...	Baumwolle	JA
MAX	Leinen	JA

- Stellen Sie den Netzschalter auf Position (I). Die Dampfampe leuchtet auf.
- Ihr Bügeleisen ist einsatzbereit, wenn die Bereitschaftsleuchte leuchtet. Durch Drücken der Dampftaste können Sie Dampf ausstoßen.
- Drehen Sie den Dampfregler in die Entsperrposition für kontinuierlichen Dampf. Drehen Sie den Dampfregler zurück in die Verriegelungsposition, um den Dampf abzubrechen.



HINWEIS!

Wenn Ihr Gerät in Betrieb ist, können Sie Wasser in den Wassertank geben, da der Wassertank nicht unter Druck steht.

Bügeln mit vertikalem Dampf

Dank dieser Funktion können Sie Falten in Kleidung, Bettwäsche oder Vorhängen ähnlich wie Bügeln in hängendem Zustand entfernen. Der hohe Dampfdruck Ihres Geräts sorgt für eine starke Dampfabgabe, während das Bügeleisen senkrecht gehalten wird. Für beste Ergebnisse verwenden Sie empfindliche oder leichte Stoffe. Für maximale Dampfleistung, stellen Sie den Dampf auf die MAX.-Markierung. Sie können hängende Kleidung oder Vorhänge bügeln, indem Sie den Dampf in einem Abstand von ein paar Zentimetern auf die Textilien richten.



WARNUNG!

Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Dampf aus dem Gerät.

Selbstreinigung

Wir empfehlen Ihnen, die Selbstreinigungsfunktion alle 10 Betriebsstunden zu verwenden. Drehen Sie die Thermostat-Einstellungstaste auf die Selbstreinigungseinstellung (Self Clean). Ihr Gerät wird sich in 1 Minute selbst reinigen.

**WARNUNG!**

Nicht bügeln, solange die Selbstreinigungsfunktion des Geräts aktiv ist.

Nach dem Bügeln

Stellen Sie die Thermostat-Einstellungstaste auf die minimale Position. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf der Rückseite ab.

Pflege und Reinigung

Vor Reinigungsbeginn ziehen Sie den Stecker ab und warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Tauchen Sie Ihr Bügeleisen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Füllen Sie den Wassertank mit normalem Leitungswasser, spülen Sie ihn aus und entleeren Sie ihn.

Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Wenn der Dampfknopf gedrückt wird, tritt Wasser aus dem Bügeleisen aus.	Thermostat-Einstellungstaste „ “ Oder es kann in den Einstellungen “ “ sein.	Stellen Sie die Thermostat-Einstellungstaste auf “ “
	Der Wasserstand im Wassertank kann über der maximalen Linie liegen.	Entleeren Sie überschüssiges Wasser.
	Es kann sein, dass das Produkt nicht auf einem ebenen Boden steht.	Das Gerät auf eine ebene Fläche platzieren.
An der Sohle hat sich eine Kalkschicht gebildet.	Es kann sein, dass sich zu viel Kalk im Wassertank gebildet hat.	Reinigen Sie das Gerät mit der Selbstreinigungsfunktion.
Dampf wird nicht ausgegeben, wenn die Dampftaste gedrückt wird.	Wassertank kann leer sein.	Überprüfen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn so, dass der Wasserstand zwischen der Markierung MIN und MAX steht.
	Die Thermostat-Einstellungstaste ist möglicherweise nicht auf die gewünschte Temperatur eingestellt.	Wählen Sie eine höhere Einstellung.

Es kommen Geräusche aus dem Wassertank, wenn das Gerät bedient wird.	Das Gerät ist möglicherweise noch nicht aufgeheizt. (Die Geräusche entstehen durch die Ausdehnung des Tanks)	Dies ist ein normaler Zustand. Nach ein paar Minuten wird es aufhören.
--	--	--

Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.

Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.



Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten schädliche Stoffe, die aber vorher für Funktion und Sicherheit der Geräte notwendig gewesen sind. Geben Sie das ausgediente Gerät auf keinen Fall in den Restmüll! Im Restmüll oder bei falschem Umgang mit ihnen sind diese Stoffe für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich. Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten oft noch wertvolle Materialien.

Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Geben Sie das ausgediente Gerät bei einer zentralen Sammelstelle ab. Nutzen Sie die in Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Das Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie.

Transport

Transportieren Sie Ihr Gerät, wenn möglich, in Originalverpackung und/oder einem stabilen, gut gepolsterten Paket, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.

On Operating Instructions.....	14
Meanings of the Symbols	14
Liability	14
EC Conformity declaration.....	14
Intended Use	15
Unauthorized Use.....	15
Security Warnings	16
Unpacking.....	17
Box Contents	17
Technical Specifications	18
Description of Components	18
First Use	19
Filling the Water Tank.....	19
Usage	19
Ironing with Vertical Steam	20
Self Cleaning	20
After finishing the ironing	20
Maintenance and Cleaning.....	21
Troubleshooting	21
Recycling.....	22
Dispatch.....	22

Dear Customer,

We hope you'll enjoy your product and we thank you for choosing Fakir Hausgeräte, who has its signature on innovative technologies.

We hope you to get the best out of Fakir Veronica Steam Generator Iron, produced with high quality and technology.

On Operating Instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'. Keep this manual in a safe place for future use.

Meanings of the Symbols

In this manual, you will see the symbols below.



WARNING!!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



CAUTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

Liability

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the authorized services of Fakir does not assume any responsibility.

EC Conformity declaration

This device fully complies with the 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate. Fakir reserves the right to change the design and equipment.

Intended Use

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, our authorized services will provide out of warranty service.

Unauthorized Use

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

This appliance shall not be used by individuals (including children) who have limited physical, cognitive or mental capacity or insufficient experience and/or information unless they are instructed in the ways to use the appliance by their legal guardian and being supervised. The children should be supervised to avoid them from playing with the appliance.

This appliance can be operated by children of 8 years and above, people with limited physical, auditory and cognitive skills or people with lack of experience and knowledge as long as they are under supervision or they are provided instructions regarding the operation of the appliance.

Keep small items of packaging and plastic bags away from children. There is a risk of choke!

In case they are not older than 8 years old or unsupervised, children should not clean or maintain the appliance.

Keep the appliance and its cable from the reach of children aged <8.

The children should be supervised to avoid them from playing with the appliance. The electrical appliances are not toys for children! Therefore keep the appliance away from the children. The children may not be aware of the dangers related to the utilization of the appliance. Do not let the power cord dangle from the appliance.

**WARNING!!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.

Security Warnings

When using an electrical device, the following precautions should always be taken. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries;

- DO NOT use the Steam Iron if the power cord or plug is damaged.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper operating of the appliance.
- Improper or false use can damage the appliance or give harm to the user.
- Before connecting this appliance to the mains, make sure that your local voltage complies with the technical data of the appliance. Otherwise the appliance may overheat and be damaged.
- In order to prevent overloading, DO NOT operate another high power device at the same outlet.
- DO NOT use an extension cord with this product unless necessary. If an extension cord is being used, please be sure to use an extension cord that has the same or higher power than this product.
- In order to prevent burns, DO NOT touch hot parts, hot water, or steam.

- Need to be cautious when using this product due to steam extraction.
- Steam Generator Iron produces steam that can cause burns. Use the iron carefully especially, when using the vertical steam function. NEVER spray the steam onto any person or animals.
- If the appliance will be used near children, strict observance is required.
- DO NOT cover the Steam Generator Iron when in use. If it is covered, it can cause fire.
- Allow the appliance to cool down completely and empty the water tank before putting aside.
- Do not submerge the device or the network cable in water or any other liquid.
- Do not use the appliance near the sink or in sink.
- DO NOT place your appliance or it's parts near open flame sources, stoves, or other heating devices.
- Do not use the appliance with wet hands.
- Do not use the appliance outdoors.
- There are no parts inside the appliance that can be maintained by the user. Do not attempt to repair, disassemble or modify.



Warnings about hot surfaces.

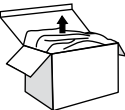
Unpacking

Unpack the appliance and before starting to use it check for damages and malfunctions. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

Repair works shall only be undertaken by Authorized Fakir Service.

Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.

-Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.



WARNING!!

Never use a defective appliance.

Box Contents

- 1) Appliance
- 2) Water Scale Cup
- 3) User Manual
- 4) Warranty Certificate

Technical Specifications

220-240VAC 50/60Hz 2000-2400W

Steam Pressure : 5 Bar

Constant Steam Power : 140 g/min

Volume of the water tank : 2.0 lt

Steam Cable Length : 150 cm

Power Cable Length : 200 cm



NOTE!

The values provided with the appliance or its accompanying documents are laboratory readings in accordance with the respective standards. These values may differ depending on the use and ambient conditions.

Description of Components



- 1) Iron Ready Lamp
- 2) Thermostat Control Button
- 3) Steam Button
- 4) Steam Lock Button
- 5) Water Tank Opening Clamp (for water inlet)
- 6) Water Tank
- 7) On and Off Button
- 8) Steam Lamp
- 9) Water Tank Connection Cable
- 10) Power Cable
- 11) Cable collection support

First Use

Make sure you understand all the components and features of the Veronica Steam Generator Iron. Always remove packaging materials and labels before first use. Some parts of the steam iron are lightly lubricated and therefore some smoke may be released when operating for the first time. This situation will pass after a short time. Remove the protective cover of the base plate and clean the base plate with a soft cloth. The Veronica Steam Generator Iron is designed for use with normal tap water. As minerals and other components in the regions where the water is descaled, which may cause corrosion of the Steam Boiler Iron, It is recommended to mix the tap water and pure water in a ratio of 1:1.



NOTE!

There may be water droplets inside the water tank or around the main body when installing the appliance. This situation is due to the tests carried out after the production of 100% of our appliances. The appliance has never been used; and has been manufactured to serve you for many years.

Filling the Water Tank

Before plugging in the appliance, open the water tank opening clamp by pulling it towards you and fill it with water, and pay attention to the MIN and MAX lines on the water tank. Close the clamp by pushing it forward.



NOTE!

Steam iron is designed for use with tap water, but if your water is very hard, it is recommended to use purified water. The water reservoir must be drained after each use.

Usage

- Place your appliance on a solid table, bench or ironing board.
- Adjust the thermostat control button by turning it according to the suggestions in the table below.

Thermostat Control Button Position	Type of Fabric	Vapour
●	Nylon, silk, synthetic fiber fabrics	NO
● ●	Wool	YES

● ● ●	Cotton	YES
MAX	Linen	YES

- Bring the On/Off button to (I) position. Steam lamp will light.
- Your iron is ready to use when the iron ready lamp is lit. Steam can exit by pressing the steam button.
- Turn the steam control button to the unlock position for continuous steam. Turn the steam control button back to the lock position in order to cut the steam.

**NOTE!**

When your appliance is operating, you can add water to the water tank, since the water tank does not contain pressurized water.

Ironing with Vertical Steam

Through this feature, you can remove wrinkles on clothes, beddings or curtains in a similar way to the appliances that iron on hangers. The high steam pressure of your appliance will provide strong steam exit while holding the iron vertically. For best results, use it on delicate or lightweight fabrics. Set the steam to **MAX**. mark to get maximum level of steam. You can iron steam by spraying a few inches on top of the hanging clothes or curtains.

**WARNING!!**

Do not directly come in contact with steam coming from the appliance.

Self Cleaning

We recommend you to use the self-cleaning function after every 10 hours of operation. Turn the thermostat control button to the Self Clean setting. Your appliance will self-clean in 1 minute.

**WARNING!!**

Do not iron while the appliance's self-cleaning function is activated.

After finishing the ironing

Set the thermostat control button to the minimum position. Remove the plug from the outlet. Lay the iron on the back side to the upright position.

Maintenance and Cleaning

Before cleaning the steam iron, the plug must be unplugged and it must fully cooled. Do not use corrosive cleaning agents.

Never submerge the iron in water or other liquids.

Fill the water tank with normal tap water, rinse and empty.

Clean the iron base with a damp piece of cloth.

Troubleshooting

Error	Probable Cause	Remedy
Water is leaking from the iron when the steam button is pressed.	Thermostat control button " " Or it can be in the in "!" settings.	Set the thermostat control button to "...".
	The water level in the water tank may be above the maximum line.	Empty the excessive water.
	The product may not be on a flat floor.	Place the appliance on a flat ground.
Descale is formed on the base.	Too much descale may have formed in the water tank.	Clean the appliance using the self-cleaning function.
Steam does not exit when the steam button is pressed.	Water tank may be empty.	Check the water tank and fill the water tank between the MIN and MAX line level.
	The thermostat adjustment button can be set in the low setting.	Choose a higher setting.
Sounds come from the water tank when the appliance is operated.	The appliance may not be heated yet. (sounds are caused by the expansion of the tank)	This is normal. It will stop in a few minutes.

Recycling

If your device comes to an end of its lifetime, cut the power cord to make sure it cannot be used.

Dispose of the appliance according to the environmental regulations applicable in your country.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Dispose the device to the waste baskets designated for electrical waste. The packaging of the device consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.



This appliance is compatible with WEEE directive.

Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance. Keep the original package.

Kullanım Talimatı Hakkında	24
Sembollerin Anlamı.....	24
Sorumluluk.....	24
CE Uygunluk deklarasyonu	24
Kullanım Alanı.....	25
Yetkisiz Kullanım.....	25
Güvenlik Uyarıları	26
Kutuyu açma.....	27
Kutu İçindekiler	27
Teknik Özellikler.....	28
Ürün Parçalarının Tanıtımı	28
İlk Kullanım	29
Su Tankının Doldurulması.....	29
Kullanım.....	29
Dikey Buhar ile Ütüleme	30
Kendini Temizleme.....	30
Ütüleme Bittikten Sonra	31
Bakım Ve Temizlik.....	31
Sorun Giderme	31
Geri Dönüşüm	32
Sevk.....	32

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı diler, inovatif teknolojilere imza atan Fakir Hausgeräte'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş Fakir Veronica Buhar Jeneratörlü Ütü'den en iyi verimi almanızı arzu ediyoruz.

Kullanım Talimatı Hakkında

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğinizi ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembollerı göreceksiniz.

**UYARI!**

Bu işaret yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Yetkili Fakir Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Fakir tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.

Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı hakkında açıklamalar yapılmaması veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı ya da yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmamalıdır. Cihazla oynamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Bu cihaz, gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildikleri ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!

8 yaşından büyük olmadıkları ve gözetim altında olmadıkları takdirde, temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.

Cihazla oynamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılamaz! Bu yüzden, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar elektrikli bir cihazın kullanımı ile ilişkili tehlikelerin bilincinde olamaz. Elektrik kablosunun cihazdan sarkmasına izin vermezsiniz.



UYARI!

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdır.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

- Güç kablosu veya fiş hasarlıysa, Buhar Kazanlı Ütüyü KULLANMAYINIZ.
- Yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir.
- Yanlış veya uygunsuz kullanım, cihaza zarar veya kullanıcıya zarar verebilir.
- Bu cihazı şebekeye bağlamadan önce, yerel voltajınızın cihazın teknik verilerine uygun olduğundan emin olunuz. Aksi halde cihaz aşırı ısınabilir ve hasar görebilir.
- Aşırı yüklenmeyi önlemek için aynı prizde başka bir yüksek güçlü cihaz ÇALIŞTIRMAYINIZ.
- Çok gerekli olmadığı takdirde bu ürünle birlikte uzatma kablosu KULLANMAYINIZ. Bir uzatma kablosu kullanılıyorsa lütfen bu ürünle aynı veya daha yüksek güçte bir uzatma kablosu kullandığınızdan emin olunuz.
- Yanıkları önlemek için sıcak parçalara, sıcak suya dokunmayın veya buharla temas ETMEYİNİZ.
- Buhar çıkarması nedeniyle bu ürünü kullanırken dikkatli olunmalıdır.

- Buhar Kazanlı Ütü yanıklara neden olabilecek şekilde buhar çıkarır. Özellikle dikey buhar işlevini kullanırken ütüyü dikkatli bir şekilde kullanın. Buharı **KESİNLİKLE** kişilere veya hayvanlara püskürtmeyiniz.
- Cihazın yakınlarında çocuklar bulunan bir yerde kullanılması durumunda yakın gözetim gereklidir.
- Buhar Kazanlı Ütünün üzerini kullanım sırasında **KAPATMAYINIZ**. Kapalı olması yangın çıkmasına neden olabilir.
- Kaldırmadan önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin ve su haznesini boşaltınız.
- Cihazı, kablосunu veya fişini asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.
- Cihazı lavabo veya lavabo yakınlarında kullanmayınız.
- Cihazınızı veya parçalarını açık alev kaynakları, ocaklar ve diğer ısıtıcı cihazların yakınlarına **YERLEŞTİRMEYİNİZ**.
- Cihazı ıslak elle kullanmayınız.
- Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazın içerisinde kullanıcı tarafından bakım yapılabilecek parçalar bulunmamaktadır. Tamir etmeye, sökmeye veya üzerinde değişiklik yapmaya çalışmayınız.



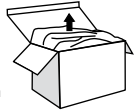
Sıcak yüzeyler ile ilgili uyarı.

Kutuyu açma

İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise cihazı kullanmayınız ve Yetkili Fakir Servisi'ne başvurunuz.

-Tamir işlemleri kesinlikle Yetkili Fakir Servisince yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.

-Cihazınızın açma kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.



UYARI!

Kesinlikle hatalı, kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- 1) Cihaz
- 2) Su Ölçek Kabı
- 3) Kullanım Kılavuzu
- 4) Garanti Belgesi

Teknik Özellikler

220-240VAC 50/60Hz 2000-2400W	
Buhar Basıncı	: 5 Bar
Sürekli Buhar Gücü	: 140 g/dk
Su Tankı Hacmi	: 2.0 lt
Buhar Kablosu Boyu	: 150 cm
Güç Kablosu Boyu	: 200 cm
Kullanım Ömrü	: 7 yıl



NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

Ürün Parçalarının Tanıtımı



- 1) Ütü Hazır Lambası
- 2) Termostat Ayar Düğmesi
- 3) Buhar Düğmesi
- 4) Buhar Kilitleme Tuşu
- 5) Su Tankı Açma Mandalı (su girişi için)
- 6) Su Tankı
- 7) Açma Kapama Tuşu
- 8) Buhar Lambası
- 9) Su Tankı Bağlantı Kablosu
- 10) Güç Kablosu
- 11) Kablo toplama desteği

İlk Kullanım

Veronica Buhar Jeneratörlü Ütü'nün tüm parçalarını ve özelliklerini anladığınızdan emin olunuz. İlk kullanım öncesinde mutlaka ambalaj malzemelerini ve etiketleri sökünüz. Buharlı ütünün bazı parçaları hafifçe yağlanmış ve bu nedenle ilk kez çalıştırıldığı zaman bir miktar duman çıkabilir. Kısa bir süre sonra bu durum geçecektir. Taban plakasının koruyucu kaplamasını çıkarınız ve taban plakasını yumuşak bir bezle temizleyiniz.

Veronica Buhar Jeneratörlü Ütü normal çeşme suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suların kireçli olduğu bölgelerde mineraller ve diğer bileşenler Buhar Kazanlı Ütü'nün aşınmasına neden olabileceğinden musluk suyu ile saf suyu 1:1 oranında karıştırmanız önerilir.



NOT!

Cihaz kurulumunu yaparken su tankı içinde veya ana gövde etrafında su damlacıkları olabilir. Bu durum; cihazlarımızın üretim sonrasında % 100 çalışırılığında dair yapılan testlerden kaynaklanmaktadır. Cihaz kesinlikle kullanılmamış olup; size uzun yıllar hizmet etmesi amacı ile üretilmiştir.

Su Tankının Doldurulması

Cihazınızı fişe takmadan önce su tankı açma mandalını kendinize doğru çekerek açınız ve su tankı üzerindeki MIN ve MAX çizgilerine dikkat ederek su ile doldurunuz. Mandalı leriye doğru iterek kapatınız.



NOT!

Buharlı ütünüz musluk suyu kullanılmasına uygun olarak tasarlanmıştır, ancak suyunuz çok sert ise arıtılmış su kullanılması tavsiye edilir. Her kullanımdan sonra su deposunun boşaltılması gerekir.

Kullanım

- Cihazınızı sağlam bir masa, tezgah veya ütü masası üzerine yerleştiriniz.
- Termostat ayar düğmesini aşağıdaki tabloda bulunan önerilere göre çevirerek ayarlayınız.

Termostat Ayar Düşmesi Pozisyonu	Kumaş Türü	Buhar
•	Naylon, ipek, sentetik elyafli kumaşlar	HAYIR

• •	Yün	EVET
• • •	Pamuk	EVET
MAX	Keten	EVET

- Açma Kapama Tuşunu (I) pozisyonuna getiriniz. Buhar lambası yanar.
- Ütü hazır lambası yandığında ütünüz kullanmaya hazırdır. Buhar düğmesine basarak buhar çıkışını sağlayabilirsiniz.
- Sürekli buhar çıkması için buhar ayar düğmesini ileri doğru kilit açma konumuna getiriniz. Buharı kesmek için buhar ayar düğmesini geriye doğru kilitleme konumuna getiriniz.

**NOT!**

Cihazınız çalışırken su tankı basınçlı su içermediğinden su tankına su takviyesi yapabilirsiniz.

Dikey Buhar ile Ütüleme

Bu özellik sayesinde kıyafetlerdeki, nevresimlerdeki veya perdelerdeki kırışıklıkları askıda ütü işlemi yapan cihazlara benzer şekilde giderebilirsiniz. Cihazınızın yüksek buhar basıncı, ütüyü dikey şekilde tutarken güçlü buhar çıkışı sağlayacaktır. En iyi sonucu almak için hassas veya hafif kumaşlar üzerinde kullanınız. Maksimum seviyede buhar çıkması için buhar ayarını MAX. işaretine getiriniz. Buharı askıdaki kıyafetlerin veya perdelerin üzerine birkaç santim uzaktan püskürterek ütüleyebilirsiniz.

**UYARI!**

Cihazdan çıkan buhar ile direkt temas etmeyiniz.

Kendini Temizleme

Cihazınız her 10 saat çalıştıktan sonra kendi kendine temizleme fonksiyonunu kullanmanızı öneririz. Termostat ayar düğmesini kendi kendini temizleme (Self Clean) ayarına çeviriniz. Cihazınız 1 dakika içerisinde kendi kendini temizleyecektir.

**UYARI!**

Cihazın kendi kendini temizleme fonksiyonu aktif halde iken ütüleme işlemi yapmayınız.

Ütüleme Bittikten Sonra

Termostat ayar düğmesini minimum pozisyona alınız. Fişi prizden çıkarınız. Ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getiriniz.

Bakım Ve Temizlik

Buharlı ütüyü temizlemeden önce, fişinin prizden çekilmiş olması ve tamamen soğumuş olması gereklidir. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

Ütünüzü asla suyun veya diğer sıvıların içine sokmayınız.

Su tankını normal musluk suyuyla doldurunuz, durulayınız ve boşaltınız.

Ütü tabanını nemli bir bezle temizleyiniz.

Sorun Giderme

Hata	Muhtemel Neden	Çözüm
Buhar düğmesine basıldığında ütüden su sızıyor.	Termostat ayar düğmesi "." Veya ".." ayarlarında olabilir.	Termostat ayar düğmesini "... " ayarına getiriniz.
	Su tankında su seviyesi maksimum çizginin üstünde olabilir.	Fazla suyu boşaltınız.
	Ürün düz bir zemin üzerinde olmayabilir.	Cihazı düz bir zemine yerleştiriniz.
Tabanda kireç tabakası oluşmuş.	Su tankı içerisinde çok fazla kireç oluşmuş olabilir.	Cihazı kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanarak temizleyiniz.
Buhar düğmesine basıldığında buhar çıkışı olmuyor.	Su tankı boş olabilir.	Su tankını kontrol ediniz ve su tankını MIN ve MAX çizgi aralığında kalacak şekilde doldurunuz.
	Termostat ayar düğmesi düşük ayarda kalmış olabilir.	Daha yüksek bir ayar seçiniz.
Cihaz çalıştırıldığında su tankından sesler geliyor.	Cihaz henüz ısınmamış olabilir. (sesler tankın genişlemesinden kaynaklanır)	Bu normaldir. Birkaç dakika sonra duracaktır.

Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılmayacak hale getiriniz.

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.
Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.
Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun malzemelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.



Cihaz AEEE direktiflerine uygundur.

Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir. Orijinal ambalajı saklanmalıdır.

О руководстве по эксплуатации.....	34
Значения символов.....	34
Ответственность	34
Декларация соответствия CE	34
Предназначение.....	35
Несанкционированная эксплуатация	35
Предупреждения о безопасности	36
Вскрытие упаковки.....	37
Содержимое коробки.....	38
Технические характеристики.....	38
Описание частей изделия	38
Первая эксплуатация.....	39
Заполнение резервуара	39
Использование	40
Глажение с вертикальным отпариванием	40
Самоочистка.....	41
После глажения	41
Уход и очистка.....	41
Устранение неисправностей	41
Утилизация.....	42
Транспортировка.....	42

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение бытовой технике компании Fakir Hausgeräte и надеемся, что наш продукт будет надежно служить вам в течение длительного времени.

Мы желаем вам наилучшей производительности от высококачественного парового утюга Fakir Veronica.

О руководстве по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации предназначены для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.



ОСТОРОЖНО!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



ВАЖНО!

Руководство по эксплуатации содержит важные и полезные сведения.

Ответственность

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. не несет ответственности в случае возникновения какого-либо повреждения в результате неправильной эксплуатации изделия, его ремонта в где-нибудь, кроме авторизованных сервисных. сервисных центров Fakir.

Декларация соответствия CE

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/

EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор отмечен знаком CE на этикетке. Fakir оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Предназначение

Данное изделие разработано исключительно для использования в бытовых условиях. Не пригодно для промышленного и коммерческого использования. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

Возможно возникновение повреждения изделия или травм в результате описанного ниже несанкционированного использования;

Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Дети должны находиться под присмотром во избежание игры с прибором.

Это изделие может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или лицами с недостаточным опытом и знаниями, находящимися под присмотром и получившим инструкции по безопасной эксплуатации изделия.

Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. Имеется опасность ожога!

Чистка и уход не должны осуществляться детьми без присмотра в возрасте младше 8-и лет.

Храните прибор и кабель в месте, недоступном для детей младше 8-летнего возраста.

Дети должны находиться под присмотром во избежание игры с прибором.

Электрические приборы не должны использоваться в качестве игрушки для детей! Таким образом, необходимо использовать и хранить прибор в недоступном для детей месте. Дети могут быть не осведомлены об опасностях, связанных с использованием электрических приборов. Не допускайте свисания шнура с прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получают все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания детьми старше 3 и младше 8 лет.
- Изделие не должно использоваться без наблюдения.

Предупреждения о безопасности

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для предотвращения ранений от пожаров, поражения током и травм;

- НЕ эксплуатируйте паровой утюг, если шнур питания или штепсельная вилка повреждена.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией устройства.
- Неправильное использование может привести к повреждению прибора или нанести ущерб пользователю.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что напряжение местной электросети соответствует техническим характеристикам прибора. В противном случае прибор может перегреться и повредиться.

- Не подключайте другие мощные устройства к той же розетке с этим прибором, чтобы предотвратить перегрузку.
- НЕ используйте удлинители с этим изделием, если это не является абсолютно необходимым. Если используется удлинительный кабель, убедитесь, что пропускная способность удлинителя равна мощности этого прибора или больше его.
- НЕ прикасайтесь к горячим деталям, горячей воде или пару, чтобы предотвратить ожоги.
- Будьте осторожны при использовании этого прибора, так как из него выходит пар.
- Утюг с парогенератором выпускает пар, который может вызвать ожоги. Используйте утюг очень осторожно, особенно при использовании функции вертикального отпаривания. НИКОГДА не направляйте пар на людей или животных.
- В случае использования изделия рядом с детьми, необходим тщательный надзор.
- НЕ накрывайте утюг с парогенератором во время эксплуатации. Накрывать утюг чем-нибудь может вызвать пожар.
- Перед хранением утюга подождите до тех пор, пока он полностью остынет и вылейте воду из резервуара.
- Не погружайте изделие, электрический шнур или штепсельную вилку в воду или другую жидкость.
- Не используйте прибор на раковине или рядом с ней.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников открытого пламени, печей и других нагревателей.
- Не используйте прибор мокрыми руками.
- Не используйте изделие на открытом воздухе.
- Прибор не содержит никаких компонентов, которые могут быть отремонтированы пользователем. Не пытайтесь ремонтировать, разбирать или вмешиваться в прибор.



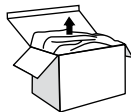
Предупреждения о горячей поверхности.

Вскрытие упаковки

Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в устройстве имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.

- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не используйте дефектный, неисправный прибор.

Содержимое коробки

- 1) Прибор
- 2) Мерный сосуд
- 3) Руководство по эксплуатации
- 4) Гарантийный талон

Технические характеристики

220-240 В переменного тока, 50/60 Гц, 2000-2400 Вт	
Давление пара	: 5 бар
Постоянная пароотдача	: 140 г/мин
Вместимость резервуара для воды	: 2,0 л
Длина шнура пароотдачи	: 150 см
Длина шнура питания	: 200 см
Срок службы	: 7 лет

**ВАЖНО!**

Величины, имеющиеся на обозначениях изделия, или декларируемые на поставляемой вместе с изделием дополнительной печатной документации, это величины, полученные в лабораторных условиях в соответствии с определенными стандартами. Эти величины могут изменяться в зависимости от способа использования изделия и условий его эксплуатации.

Описание частей изделия

- 1) Указатель готовности утюга
- 2) Регулятор термостата
- 3) Кнопка пароотдачи
- 4) Кнопка блокировки пароотдачи
- 5) Защелка для открытия резервуара для воды (для наполнения водой)
- 6) Резервуар для воды
- 7) Кнопка включения-выключения
- 8) Указатель пароотдачи
- 9) Соединительный кабель резервуара для воды
- 10) Шнур питания
- 11) поддержка сбора кабеля

Первая эксплуатация

Убедитесь, что вы поняли все функции утюга с парогенератором Veronica. Перед первым использованием удалите упаковочные материалы и этикетки. Некоторые части утюга слегка смазаны маслом, вследствие чего при первом включении может образоваться дым. Через короткое время он исчезнет. Снимите защитное покрытие подошвы утюга и очистите подошву мягкой тканью. Утюг с парогенератором Veronica предназначен для работы с водопроводной водой. В районах, где вода содержит большое количество минералов, накипь и другие ингредиенты могут вызвать износ утюга с парогенератором, поэтому рекомендуется смешивать водопроводную воду с очищенной водой в соотношении 1:1.



ВАЖНО!

Во время установки прибора могут быть капли воды в резервуаре для воды или на основном корпусе. Это вызвано испытаниями, проводимыми после изготовления, чтобы убедиться, что приборы на 100% готовы к использованию. Прибор раньше не использовался; он изготовлен для использования вами в течение многих лет.

Заполнение резервуара

Перед подключением прибора к электрической розетке потяните защелку для открытия резервуара для воды к себе и наполните резервуар с учетом меток MIN и MAX на резервуаре. Закройте защелку, надавив ее вперед.



ВАЖНО!

Паровой утюг рассчитан на использование водопроводной воды, однако, если воды является очень жесткой, рекомендуется использовать очищенную воду. После каждого применения необходимо опустошить резервуар.

Использование

- Поместите прибор на прочный стол, стойку или гладильную доску.
- Отрегулируйте регулятор термостата в соответствии с рекомендациями, приведенными в таблице ниже.

Положение термостата	регулятора	Вид ткани	Пар
●		Нейлон, шелк, ткани с синтетическим волокном	НЕТ
● ●		Шерсть	ДА
● ● ●		Хлопок	ДА
МАХ		Полотно	ДА

- Приведите переключатель включения-выключения в положение (I). Указатель паротдачи загорается.
- Утюг будет готов к использованию, когда загорится индикатор готовности. Вы можете активировать выпуск пара, нажав кнопку паротдачи.
- Выдвиньте кнопку регулировки паротдачи вперед, в положение разблокировки для постоянной паротдачи. Верните кнопку регулировки паротдачи в положение блокировки, чтобы остановить выпуск пара.

**ВАЖНО!**

Вы можете лить воду в резервуар во время использования прибора, так как резервуар для воды не содержит воду под давлением.

Глажение с вертикальным отпариванием

Данная функция позволяет удалять складки из одежды, простыней или занавесок, точно так же, как приборы, используемые для глажения вещей на вешалке. Высокое давление пара в приборе обеспечивает мощный выпуск пара в вертикальном положении утюга. Используйте его на деликатных или легких тканях для достижения наилучших результатов. Приведите ручку регулировки паротдачи в положение МАХ. для максимального выпуска пара. Вы можете гладить, выпуская пар на одежду или шторы на вешалках с нескольких сантиметров.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не прикасайтесь непосредственно к пару, выходящему из прибора.

Самоочистка

Рекомендуется использовать функцию самоочистки каждый раз после 10 часов работы. Приведите регулятор термостата в положение самоочистки (Self Clean). Прибор будет выполнять самоочистку в течение 1 минуты.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не используйте прибор для глажения, когда активна функция самоочистки.

После глажения

Приведите регулятор термостата в минимальное положение. Извлеките штепсельную вилку из розетки. Наклоните утюг назад и приведите в вертикальное положение.

Уход и очистка

Перед тем, как чистить утюг, необходимо вытянуть штепсельную вилку из розетки и дождаться полного остывания утюга. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

Не погружайте утюг в воду или другие жидкости.

Наполните резервуар для воды обычной водопроводной водой; промойте резервуар, а затем вылить воду.

Протрите подошву утюга влажной тканью.

Устранение неисправностей

Неисправность	Вероятные причины	Решение
Вода вытекает из утюга при нажатии кнопки пароотдачи.	Регулятор термостата может быть в положении «.» или «..»	Приведите регулятор термостата в положение «...».
	Уровень воды в резервуаре может быть выше максимального уровня.	Вылейте лишнюю воду из резервуара.
	Возможно, утюг не находится на ровной поверхности.	Разместите устройство на ровной поверхности.

Возможно, на подошве образовалась накипь.	Возможно, слишком много накипи образовалась в резервуаре для воды.	Выполните самоочистку прибора с помощью функции самоочистки.
Пар не выходит при нажатии кнопки паротдачи.	Возможно, в резервуаре нет воды.	Проверьте резервуар для воды и наполните резервуар водой выше метки MIN и ниже метки MAX.
	Возможно, регулятор термостата установлен на низкий уровень.	Приведите регулятор к более высокой настройке.
Звуки выходят из резервуара для воды, когда прибор не работает.	Возможно, прибор еще не разогрелся. (звуки вызваны расширением резервуара)	Это нормальное. Это закончится в течение нескольких минут.

Утилизация

В случае окончания срока службы устройства, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми. Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.

Упаковка прибора изготовлена из перерабатываемых материалов. Утилизируйте ее в мусорный ящик.



Прибор соответствует руководству WEEE.

Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке. Следует хранить упаковку устройства.

44	إرشادات الاستخدام.
44	معاني الرموز
44	المسؤولية
44	بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية
44	مجالات الاستخدام
45	الاستخدام غير المصرح به
46	تحذيرات الأمن والسلامة
47	فتح الصندوق
47	محتويات الغلاف:
48	الخصائص التقنية.
48	وصف المنتج
49	أول استخدام
49	ملء خزان المياه
50	الاستخدام
50	الكي بالبخار الرأسي
51	التنظيف التلقائي
51	بعد الكي.
51	التنظيف والعناية
51	حل المشاكل
52	إعادة التدوير
52	الإرسال

عملينا العزيز؛

نشكرك على اختيار منتجات **Fakir Hausgeräte**.

ونمتي استخدامك مكواة مولد البخار **Fakir Veronica** المصنعة بجودة عالية وتقنيات حديثة, بأفضل شكل.

إرشادات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات للتمكن من استخدام الجهاز بشكل صحيح وأمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.

معاني الرموز

يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناع في دليل الاستخدام هذا.



تحذير:

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



إنتهبه!

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.



ملاحظة

توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

المسؤولية

شركة **Fakir** للمنتجات الكهربائية المنزلية, غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تتشكل في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام, أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات **Fakir** المعتمدة, أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها. .

بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية

تم تصميم وإنتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي **EC/2014/30**, والجهد **EC/2014/35**. يحتوي هذا الجهاز على إشارة **CE** في ملصق نمط الجهاز. حقوق التعديلات في التصميم والمكونات محفوظة لشركة **FAKIR**

مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة, فسيتم التعامل مه خارج نطاق الضمان من قبل

الخدمة المعتمدة لـ Fakir.

الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات. يجب ألا يستخدم هذا الجهاز بواسطة الأشخاص محدودى القدرات البدنية والذهنية والعقلية، أو الأشخاص عديمي التجربة والخبرة فيما يتعلق باستخدام هذا النوع من الأجهزة (بما في ذلك الأطفال)، مالم يتم إطلاعهم بالتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز ومراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم الشخصية. ولكي لا يلعبوا بالجهاز، يجب مراقبة الأطفال .

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال مما هم فوق 8 سنوات أو الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة فيما يتعلق بمثل هذا النوع من الأجهزة، وذلك في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الاستخدام الخاطى.

يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. هناك خطر الاحتراق! وفى حالة كونهم أصغر من 8 سنوات أو عدم وجودهم تحت متابعة أحدهم، فليس من المسموح أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز.

يجب حفظ الجهاز والكابل في مكان بعيد عن متناول الأطفال أقل من 8 سنوات.

ولكي لا يلعبوا بالجهاز، يجب مراقبة الأطفال . غير مسموح بتأنا، للعب الأطفال بالأجهزة الكهربائية. ولذلك، يجب استخدام الجهاز والاحتفاظ به بعد ذلك، بعيداً عن متناول الأطفال. حيث أنه مستحيل أن يدرك الأطفال المخاطر المترتبة على استخدام الأجهزة الكهربائية. لا تسمح بتدلي الكابل الكهربائي من الجهاز.



تحذير:

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتحه وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

تحذيرات الأمن والسلامة

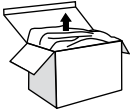
- يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية.
- لا تستخدم المكواة في حالة تلف الكابلات الكهربائي أو المقبس.
- الشركة المنتجة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تحدث نتيجة الاستخدام الخاطئ.
- استخدام الجهاز بشكل خاطئ قد يؤدي إلى تعرض الجهاز والمستخدم للضرر.
- تأكد من مطابقة الشبكة المحلية مع البيانات التقنية للجهاز قبل توصيله بالشبكة الكهربائية. بخلاف ذلك قد يتعرض الجهاز للحرارة المرتفعة والتلف.
- لا تشغل الجهاز مع أجهزة أخرى على نفس المقبس لمنع الأحمال المفرطة.
- لا تستخدم كابل تمديد مع المنتج إلا في حالة الضرورة القصوى. في حالة ضرورة استخدام كابل تمديد، تأكد من أنه بقوة مرتفعة أو متوافقة مع المنتج.
- لتجنب الحروقات لا تلمس الأجزاء الساخنة أو تتلامس مع البخار.
- انتبه أثناء استخدام المنتج بسبب خروج البخار.
- يخرج البخار على شكل قد يسبب حروقات للجسم. استخدم المكواة بشكل حذر أثناء استخدام خاصية

- البخار الأفقي. لا تنتثر البخار على الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب متابعة الجهاز باستمرار, أثناء استخدامه بالقرب من الأطفال.
- لا تغطي المكواة أثناء استخدامها. مما قد يتسبب في نشوب حريق واشتعال النيران.
- انتظر حتى تبرد المكواة قبل تخزينها, وفرغ وعاء الماء.
- لا تغمس الجهاز أو الكابل الكهربائي في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تستخدم الجهاز في الحمام أو بالقرب منه.
- لا تضع الجهاز أو أجزائه بالقرب من مصادر اللهب والمواد و غيرها من مولد التنفئة.
- لا تستخدم الجهاز بأيدي مبللة.
- يجب ألا يستخدم المنتج في الأماكن المفتوحة.
- يحتوي الجهاز على أجزاء يمكن العناية به بواسطة المستخدم. لا تحاول اصلاح الجهاز أو فكه أو استبدال أجزائه.

تحذيرات الأسطح الساخنة



فتح الصندوق



- أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق, وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها.
- في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.
- يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباه.
- لا تحاول فتح ثقب في مكان تواجد زر التشغيل والإغلاق.

تحذير: 

يجب عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

محتويات الغلاف:

- (1) الجهاز
- (2) إناء قياس المياه
- (3) دليل الاستخدام
- (4) وثيقة الضمان

الخصائص التقنية

220-240VAC 50/60Hz 2000-2400W

5 بار :	ضغط البخار
140 ج/دقيقة :	طاقة البخار المستمر
2.0 لتر :	سعة خزان الماء
150 cm :	طول كتيل البخار
200 cm :	طول سلك الكهرباء
7 سنوات :	العمر الافتراضي

ملاحظة



القيم المدونة على جسم المنتج أو المذكورة في الكتيبات المطبوعة المرفقة بالجهاز، هي متوسط القيم والأرقام البيانية التي تم التوصل إليها في معامل الاختبارات مقارنة بالقيم القياسية. وقد تتغير هذه القيم وفقاً لشروط استخدام المنتج والبيئة المحيطة.

وصف المنتج



- 1) مصباح استعداد المكواة
- 2) زر ضبط الترموستات
- 3) زر البخار
- 4) زر قفل البخار
- 5) مشبك فتح خزان المياه (لدخول المياه)
- 6) خزان المياه
- 7) زر التشغيل والاعلاق
- 8) مصباح البخار
- 9) كابل ربط خزان المياه
- 10) كابل كهربائي
- 11) دعم جمع الكابلات

أول استخدام

تأكد من فهم وإدراك خصائص وأجزاء مكواة مولد البخار Veronica. انزع كافة الملصقات وورق التغليف من على الجهاز قبل استخدامه لأول مرة. لقد تم تزيت بعض أجزاء المكواة البخارية , ولذلك من الممكن صعود قليل من الدخان عند تشغيل المكواة لأول مرة . وستنتهي هذه الحالة بعد فترة قصيرة. قوموا بإخراج غلاف واقى اللوحة المعدنية للقاعدة , ثم نظفوا اللوحة بقطعة قماش ناعمة .

تم تصميم مكواة مولد البخار Veronica للاستخدام بماء الصنبور. يوصى بخلط مياه الصنبور مع مياه نقية بنسبة 1:1 بسبب تسبب المواد المتواجدة في المياه في تآكل المكواة ذو مولد البخار.

ملاحظة



قد يكون هناك قطرات مياه داخل الخزان أو بجوار وحدة الجهاز الرئيسية أثناء تركيب الجهاز. وهذا الأمر بسبب الاختبارات التي تم إجراءها والتي تثبت تشكيل الجهاز بنسبة 100% بعد عملية الإنتاج. لم يتم استخدام الجهاز مسبقاً بأي شكل من الأشكال, وقد تم إنتاجه لتقديمه لاستخدامه لفترة زمنية طويلة.

ملء خزان المياه

قبل توصيل القابس في المقبس, افتح مشبك فتح خزان المياه, وإملء خزان المياه بالماء وصولاً لى خطوط ما بين الحد الأقصى والحد الأدنى. ادفع المشبك للأمام لإغلاقه.

ملاحظة



لقد تم تصميم المكواة البخارية بشكل مناسب لإستخدام مياه الصنبور , ولكن إذا كانت المياه لديكم قوية , نوصيكم بعدم إستخدام المياه الزائدة . يجب تفريغ المياه من خزان المياه بعد كل إستخدام .

الاستخدام

- ضع الجهاز على طاولة متينة .
- قم بضبط إعدادات زر الترموستات وفقاً للمقترحات الموضحة في الجدول أدناه.

البخار	نوع القماش	زر ضبط الترموستات
لا	نايلون, حرير, أقمشة الألياف اصطناعية	●
نعم	صوف	● ●
نعم	قطن	● ● ●
نعم	جينز	الحد الأقصى

- ضع زر التشغيل/ الإغلاق على وضع (I). يضئ مصباح البخار.
- تصبح المكواة جاهزة للاستخدام عندما يضئ مصباح الاستعدادا. اضغط على زر البخار لبدء إخراج البخار.
- ضع زر إعداد البخار على نمط فتح القفل للأمام لتوفير خروج البخار باستمرار. لإيقاف البخار, ضع زر إعداد البخار على نمط القفل للخلف.

ملاحظة



يمكنك تزويد مياه في خزان المياح بسبب عدم احتواء الخزان على مياح أثناء تشغيل الجهاز.

الكي بالبخار الرأسي

بفضل هذه الخاصية, يمكنك كي الملابس والمفارش والستائر أثناء تعليقها. يساعد ضغط البخار المرتفع على خروج البخار بشكل قوي أثناء وضع المكواة بشكل رأسي. وللحصول على أفضل النتائج, استخدمها على أقمشة حساسية وخفيفة. ضع إعدادات البخار على إشارة الحد الأقصى لإخراج بخار بالحد الأقصى. يمكنك كي الملابس المعلقة والستائر من خلال نثر بخار من على بعد سنتيمترات قليلة.

تحذير:



لا تتلامس مع البخار الخارج من الجهاز.

التنظيف التلقائي

نوصيك باستخدام خاصية التنظيف التلقائي بعد تشغيل الجهاز لمدة 10 دقائق. ضع زر إعدادات الترموستات على إعداد التنظيف التلقائي. سيبدأ الجهاز في تنظيف نفسه تلقائياً خلال 1 دقيقة.



تحذير:

لا تقوم بأي إجراء على الجهاز أثناء تفعيل خاصية التنظيف الذاتي.

بعد الكي

ضع زر إعداد الترموستات على نمط الحد الأدنى. إنزع القابس من المقبس . ضع المكواة في رأسياً على طرفها الخلفي .

التنظيف والعناية

قبل تنظيف المكواة البخارية , يجب أن تكون الفيشة منزوعة من المقبس و باردة تماماً . لا تستخدم مواد تنظيف حارقة.

لا تحاول غمس المكواة في الماء أو أي سائل آخر.

إملاء خزان المياه بماء من الصنوبر, واشطفه, ثم فرغه.

نظف قاعدة المكواة بقطعة قماش رطبة.

حل المشاكل

الحل	السبب المحتمل	الخلل
ضع زر ضبط الترموستات على إعداد "...".	زر ضبط الترموستات! " أو قد يكون في إعدادات ".	يتسرب ماء من المكواة عن الضغط على زر البخار.
أفرغ المياه الزائدة.	قد يكون مستوى المياه في الخزان فوق الحد الأقصى.	
ضع الجهاز على أرضية مستقيمة.	قد لا يكون المنتج على أرضية مستقيمة.	
نظف الجهاز باستخدام خاصية التنظيف التلقائي.	قد تشكلت طبقة جيرية كبيرة في خزان المياه.	تشكلت طبقة جيرية في القاعدة.
تحقق من خزان المياه, وإملاء خزان المياه بين فواصل الحد الأقصى والأدنى.	لا يوجد مياه في الخزان.	لا يخرج بخار عن الضغط على زر البخار.
اختر إعداد مرتفع.	ربما يكون زر الترموستات مضبوط على إعداد منخفض.	
هذه الأمر طبيعي للعناية. وستوقف بعد بضعة دقائق.	الجهاز لم يسخن بعد. (تصدر الأصوات بسبب توسع الخزان)	تصدر أصوات من خزان المياه عن تشغيل الجهاز.

إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الافتراضي للجهاز, قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي. يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاصة لمثل هذه النوع من الأجهزة, وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.



لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية.
 إلقِ المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك.
 لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألقِ الغلاف في صناديق القمامة المخصصة لإعادة التدوير.



هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوربية.

الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر. يجب تخزين المنتج في غلافه الأصلي.

**Fakir customer service/
Kundenservice:
Technik Service Profi GmbH**

Ahlterer Str. 4-8
D-31275 Lehrte
Germany

Tel.: +49 51 32 / 88 73 858

Fax: +49 51 32 / 58 87 23

service@fakir.de

Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6
D-71665 Vaihingen / Enz
Postfach 1480

D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de

info@fakir.de



© 2019 Fakir Hausgeräte GmbH
Rights to make changes are reserved.

Subject to revision

48 27 994 - 9911



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69 Faks:+90 212 293 39 11